

# CABINAS LITERARIAS



Imagina escuchar a través de un teléfono poemas de Lorca, Machado o Gloria Fuertes, un fragmento del Quijote o unos versos de Shakespeare en inglés.

PROYECTO  
**CULTURA**

**Se estrena  
en ABRIL**



# Ficha técnico-artística

---

## IDEA ORIGINAL, DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Juanma Holguera

## AUTOR - INTÉRPRETE (Voz en off)

ANTONIO MACHADO: Carlos Martín

EMILY DICKINSON: Ana Fernández

FEDERICO GARCÍA LORCA: Javier García

GLORIA FUERTES: Pilar Amorós

LOPE DE VEGA: Rafael Álvarez, 'El Brujo'

MARÍA MOLINER: Marisa Lahoz

MIGUEL DE CERVANTES: Antonio Campos

MIGUEL HERNÁNDEZ: Pedro Casablanc

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ: Gema Matarranz

WILLIAM SHAKESPEARE: Denis Rafter

## ACTOR EN GIRA

Chema Pizarro

## DESARROLLO TECNOLÓGICO

Nuria Prieto

## CONSTRUCCIÓN ESCENOGRAFÍA

Rafael Gómez Costumero, 'RafArt Bespoke'

## FOTOGRAFÍA

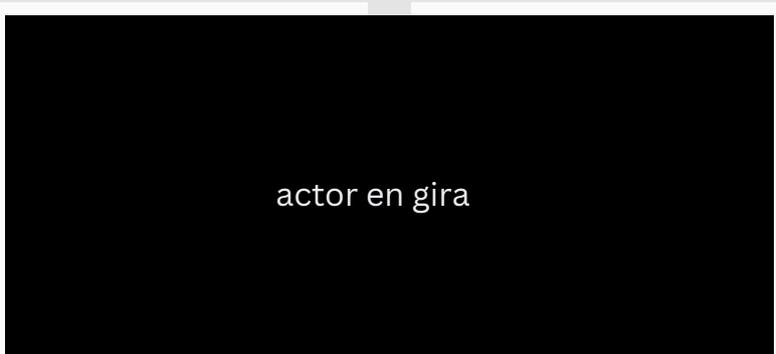
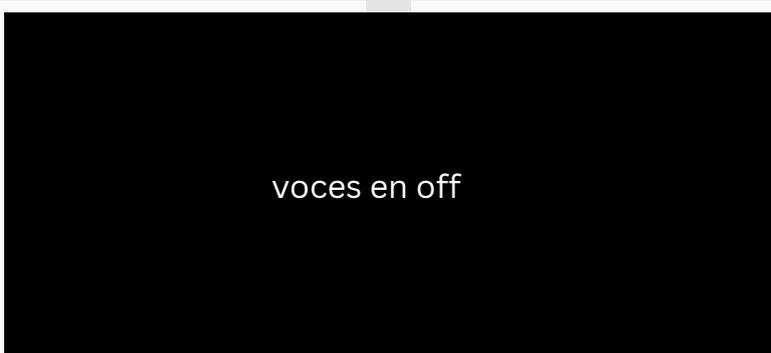
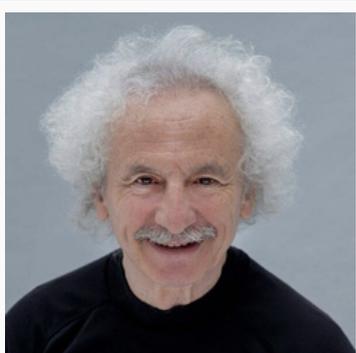
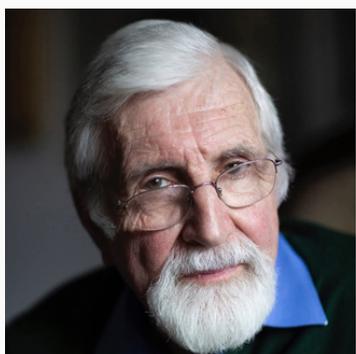
Jorge Armestar

## VIDEO

Javier García, 'Pulpo'

## PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN

PROYECTO CULTURA, Marta Moreno Santo-Rosa



**Imagina escuchar a través de un teléfono poemas de Lorca, Gloria Fuertes, Antonio Machado o Emily Dickinson. Un fragmento del Quijote, una entrada del diccionario de María Moliner o unos versos de Shakespeare en inglés...**

**Una experiencia sensorial que te conecta con la literatura y la poesía de manera sorprendente. ¡Sumérgete en este viaje en el tiempo!.**

*Desde **PROYECTO CULTURA** queremos que en la era digital, donde la inmediatez y la rapidez predominan, estas cabinas de teléfono ofrezcan un escape hacia el pasado. Un momento de reflexión, silencio y deleite en el que el tiempo parezca detenerse y se disfrute de parte de las obras que nos legaron estos grandes personajes.*

*El sonido del teléfono, el crujir de la línea, y las palabras que emergen a través del auricular te llevarán a un lugar más íntimo, un espacio donde la poesía y la prosa se conviertan en experiencias sensoriales.*

### ***¿Por qué cabinas de teléfono?***

Las cabinas telefónicas son iconos de la nostalgia. Hoy son símbolos de recuerdos y tiempos pasados que conectaban personas en distancias lejanas. Ahora, estas cabinas ofrecen una nueva función: conectar a las personas con las grandes mentes de la escritura. En estas cabinas, no solo se escucharán voces, sino que se experimentará un viaje desde la intimidad de un espacio pequeño y aislado, como si las palabras de los poetas y escritores fueran susurradas solo para el oyente.

# ¿Cómo funcionan?

---

La instalación artística está conformada por **3** llamativas **cabinas de teléfono** inglesas que se pueden ubicar tanto en espacios al aire libre como cerrados, para lo que se necesitará **un punto de luz**.

Estará disponible al público durante **3 horas**. El actor Chema Pizarro, caracterizado como escritor, será el encargado de invitar al público a utilizarlas y facilitarles la información necesaria para su correcto uso.

El oyente, al descolgar el teléfono, elegirá entre varios “números literarios” invitándole a emprender un viaje con cada una de las locuciones:

Las reflexiones sobre el paso del tiempo de **Antonio Machado**, y la búsqueda de sentido en la vida, invitan a un viaje interior. **Emily Dickinson** explora el alma humana. Sus poemas sobre la muerte, la naturaleza, la fe y la eternidad inducen a un viaje hacia el entendimiento de la vida misma, a menudo con una atmósfera de misterio y soledad. **Gloria Fuertes** con su estilo directo, juguetón y cercano invita al descubrimiento personal y de la cotidianeidad. El viaje con **Federico García Lorca** está impregnado de pasión y conflicto, con un fondo de lucha interna y social. La obra de **Lope de Vega** implica amor, honor y conflicto. **María Moliner** nos adentra en el mundo del lengua castellana. **Miguel de Cervantes** nos traslada temas de identidad y lucha. Un viaje de transformación personal. Con **Miguel Hernández** se experimenta un viaje emocional profundo y conmovedo. **Sor Juana Inés de la Cruz** nos invita a la reflexión filosófica, el conocimiento y la autodefinición. Y **William Shakespeare** nos lleva a cuestionar el sentido de la existencia humana, el sufrimiento y el valor de las decisiones que tomamos.



TELEPHONE

TELEPHONE

TELEPHONE

# ¿Qué suena al descolgar?

---

## Nº 1 Antonio Machado:

Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla  
y un huerto claro donde madura el limonero;  
mi juventud, veinte años en tierra de Castilla;  
mi historia, algunos casos que recordar no quiero.

Ni un seductor Mañara ni un Bradomín he sido  
—ya conocéis mi torpe aliño indumentario—;  
mas recibí la flecha que me asignó Cupido  
y amé cuanto ellas pueden tener de hospitalario.

Hay en mis venas gotas de sangre jacobina,  
pero mi verso brota de manantial sereno;  
y, más que un hombre al uso que sabe su doctrina,  
soy, en el buen sentido de la palabra, bueno.

Adoro la hermosura, y en la moderna estética  
corté las viejas rosas del huerto de Ronsard;  
mas no amo los afeites de la actual cosmética  
ni soy un ave de esas del nuevo gay-trinar.

Desdeño las romanzas de los tenores huecos  
y el coro de los grillos que cantan a la luna.  
A distinguir me paro las voces de los ecos,  
y escucho solamente, entre las voces, una.

¿Soy clásico o romántico? No sé. Dejar quisiera  
mi verso como deja el capitán su espada:  
famosa por la mano viril que la blandiera,  
no por el docto oficio del forjador preciada.

Converso con el hombre que siempre va conmigo  
—quien habla solo espera hablar a Dios un día—;  
mi soliloquio es plática con este buen amigo  
que me enseñó el secreto de la filantropía.

Y al cabo, nada os debo; debéisme cuanto he escrito.  
A mi trabajo acudo, con mi dinero pago  
el traje que me cubre y la mansión que habitó,  
el pan que me alimenta y el lecho en donde yago.

Y cuando llegue el día del último viaje  
y esté a partir la nave que nunca ha de tornar,  
me encontraréis a bordo ligero de equipaje,  
casi desnudo, como los hijos de la mar.

*[Campos de Castilla]*

## Nº 2 Emily Dickinson:

Para fugarnos de la tierra  
un libro es el mejor bajel;  
y se viaja mejor en el poema  
que en el más brioso y rápido corcel.

Aun el más pobre puede hacerlo,  
nada por ello ha de pagar:  
el alma en el transporte de su sueño  
se nutre sólo de silencio y paz.

*[Ensueños]*

## Nº 3 Gloria Fuertes:

Nací para poeta o para muerto,  
escogí lo difícil  
—supervivo de todos los naufragios—,  
y sigo con mis versos,  
vivita y coleando.

Nací para puta o payaso,  
escogí lo difícil  
—hacer reír a los clientes desahuciados—,  
y sigo con mis trucos,  
sacando una paloma del refajo.

Nací para nada o soldado,  
y escogí lo difícil  
—no ser apenas nada en el tablado—,  
y sigo entre fusiles y pistolas  
sin mancharme las manos.

*[Nací para poeta o para muerto...  
del poemario Ni tiro, ni veneno, ni navaja]*

## Nº 4 Federico García Lorca:

La luna vino a la fragua  
Con su polisón de nardos.  
El niño la mira, mira.  
El niño la está mirando.

En el aire conmovido  
mueve la luna sus brazos  
y enseña, lúbrica y pura,  
sus senos de duro estaño.

Huye luna, luna, luna.  
Si vinieran los gitanos,  
habrían con tu corazón  
collares y anillos blancos.

Niño, déjame que baile.  
Cuando vengan los gitanos,  
te encontrarán sobre el yunque  
con los ojillos cerrados.

Huye luna, luna, luna,  
que ya siento sus caballos.  
-Niño, déjame, no pises  
mi blancor almidonado.

El jinete se acercaba  
tocando el tambor del llano.  
Dentro de la fragua el niño  
tiene los ojos cerrados.

Por el olivar venían,  
bronce y sueño, los gitanos.  
Las cabezas levantadas  
y los ojos entornados.

Cómo canta la zumaya,  
¡ay, como canta en el árbol!  
por el cielo va la luna  
con un niño de la mano.

Dentro de la fragua lloran,  
dando gritos, los gitanos.  
El aire la vela, vela.  
El aire la está velando.

*[Romance de la luna, luna]*

## Nº 5 Lope de Vega

Desmayarse, atreverse, estar furioso,  
áspero, tierno, liberal, esquivo,  
alentado, mortal, difunto, vivo,  
leal, traidor, cobarde y animoso;

no hallar fuera del bien centro y reposo,  
mostrarse alegre, triste, humilde, altivo,  
enojado, valiente, fugitivo,  
satisfecho, ofendido, receloso;

huir el rostro al claro desengaño,  
beber veneno por licor süave,  
olvidar el provecho, amar el daño;

creer que un cielo en un infierno cabe,  
dar la vida y el alma a un desengaño;  
esto es amor, quien lo probó lo sabe.

*[Soneto del poemario Rimas Humanas]*

## Nº 6 María Moliner

amor (del lat. «amor, -oris»)

1 («Dedicar, Profesar, Sentir, Tener, Tributar») m. Sentimiento experimentado por una persona hacia otra, que se manifiesta en desear su compañía, alegrarse con lo que es bueno para ella y sufrir con lo que es malo.

También se emplea corrientemente con aplicación a cosas tomadas en general: «El amor a la música, al dinero, a las comodidades». Como se ve por los ejemplos, la preposición aplicada al objeto del amor es generalmente «a»; pero es igualmente correcta su construcción con «de»: «El amor de la patria». Se aplica particularmente a la atracción entre dos personas. Puede también, por extensión, aplicarse a la atracción entre animales: «El amor entre los pájaros».

*[Diccionario de uso del español]*

## Nº 7 Miguel de Cervantes:

«La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos; con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra ni el mar encubre; por la libertad, así como por la honra se puede y debe aventurar la vida, y, por el contrario, el cautiverio es el mayor mal que puede venir a los hombres».

*[Fragmento de la Parte 2, Capítulo 58. El Ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha]*

## Nº 8 Miguel Hernández:

Yo quiero ser llorando el hortelano  
de la tierra que ocupas y estercolas,  
compañero del alma, tan temprano.

Alimentando lluvias, caracolas  
y órganos mi dolor sin instrumento,  
a las desalentadas amapolas

daré tu corazón por alimento.  
Tanto dolor se agrupa en mi costado,  
que por doler me duele hasta el aliento.

Un manotazo duro, un golpe helado,  
un hachazo invisible y homicida,  
un empujón brutal te ha derribado.

No hay extensión más grande que mi herida,  
lloro mi desventura y sus conjuntos  
y siento más tu muerte que mi vida.

Ando sobre rastros de difuntos,  
y sin calor de nadie y sin consuelo  
voy de mi corazón a mis asuntos.

Temprano levantó la muerte el vuelo,  
temprano madrugó la madrugada,  
temprano estás rodando por el suelo.

No perdono a la muerte enamorada,  
no perdono a la vida desatenta,  
no perdono a la tierra ni a la nada.

En mis manos levanto una tormenta  
de piedras, rayos y hachas estridentes  
sedienta de catástrofes y hambrienta.

Quiero escarbar la tierra con los dientes,  
quiero apartar la tierra parte a parte  
a dentelladas secas y calientes.

Quiero minar la tierra hasta encontrarte  
y besarte la noble calavera  
y desamordazarte y regresarte.

Volverás a mi huerto y a mi higuera:  
por los altos andamios de las flores  
pajareará tu alma colmenera

de angelicales ceras y labores.  
Volverás al arrullo de las rejas  
de los enamorados labradores.

Alegrarás la sombra de mis cejas,  
y tu sangre se irán a cada lado  
disputando tu novia y las abejas.

Tu corazón, ya terciopelo ajado,  
llama a un campo de almendras espumosas  
mi avariciosa voz de enamorado.

A las aladas almas de las rosas  
del almendro de nata te requiero,  
que tenemos que hablar de muchas cosas,  
compañero del alma, compañero.

*[En Orihuela, su pueblo y el mío, se me ha muerto como el rayo Ramón Sijé, con quien tanto quería.]*

## Nº 9 Sor Juana Inés de la Cruz

¡Alabad al Señor todos los hombres!

Un nuevo canto entonad  
a su divina beldad  
y en cuanto la luz alcanza,  
suene la eterna alabanza  
de la gloria de su nombre.

¡Alabad al Señor todos los hombres!

¡Aplaudid a Narciso, plantas y flores!  
Y pues su beldad divina,  
sin igualdad peregrina,  
es sobre toda hermosura,  
que se vio en otra criatura,  
y en todas inspira amores,

¡alabad a Narciso, fuentes y flores!

¡Alabad,  
aplaudid,  
con himnos,  
con voces,  
al Señor,  
a Narciso,  
todos los hombres,  
Fuentes y flores!

*[Cuadro I, Escena I, El Divino Narciso.  
Auto Sacramental]*

## Nº 0 William Shakespeare:

To be, or not to be, that is the question:  
Whether 'tis nobler in the mind to suffer  
The slings and arrows of outrageous fortune,  
Or to take arms against a sea of troubles  
And by opposing end them. To die—to sleep,  
No more; and by a sleep to say we end  
The heart-ache and the thousand natural shocks  
That flesh is heir to: 'tis a consummation  
Devoutly to be wish'd. To die, to sleep;  
To sleep, perchance to dream—ay, there's the rub:  
For in that sleep of death what dreams may come,  
When we have shuffled off this mortal coil,  
Must give us pause—there's the respect  
That makes calamity of so long life.

*[Soliloquio del acto tercero, escena primera de la  
obra teatral Hamlet]*



# ¿Algunos otros por qué?

---

Los versos de William Shakespeare se han locutado **en inglés** porque supone así la oportunidad del aprendizaje lingüístico de otro idioma a la par que ayudan a percibir el ritmo, las sonoridades, las sutilezas y el sabor auténtico de las palabras del autor. Los teléfonos antiguos permitirán sumergir a los oyentes en una experiencia única.

María Moliner, aunque **no es autora de obras literarias de ficción**, nos ofrece con su obra un viaje intelectual a través del lenguaje. Invita al entendimiento y descubrimiento de las palabras, su origen, evolución y matices. Nos parece una persona relevante en la concepción de nuestro idioma.



# RIDER TÉCNICO

1 PUNTO DE LUZ

1 OPERARIO DE APOYO  
para la descarga y  
carga del material y  
que esté pendiente  
de la instalación  
mientras el actor se  
cambia de vestuario.

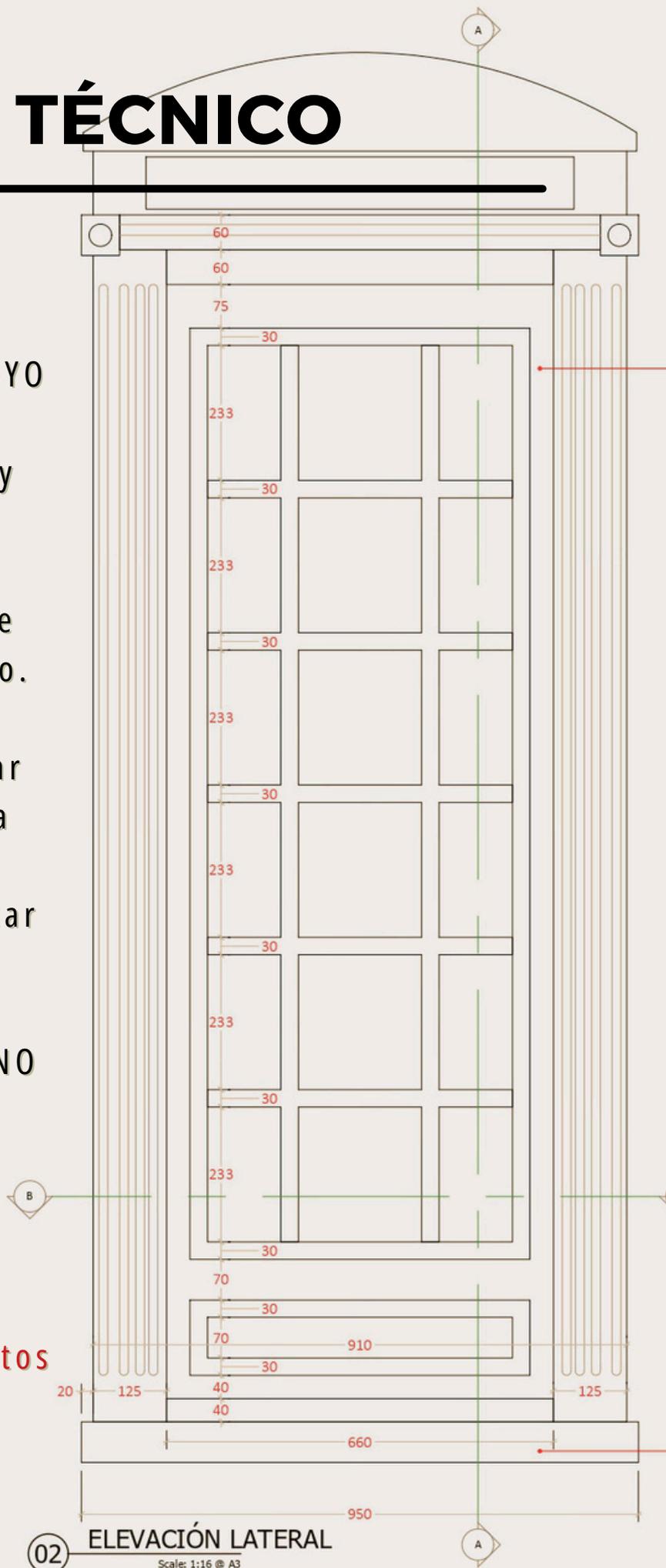
1 lugar para aparcar  
la FURGONETA de la  
Cía. cercano al  
espacio donde ubicar  
la instalación.

1 ESPACIO/CAMERINO  
para cambios de  
vestuario.

AGUA

**MONTAJE: 70 minutos**

**DESMONTAJE: 70  
minutos**



02

ELEVACIÓN LATERAL

Scale: 1:16 @ A3

# Trayectoria de PROYECTO CULTURA

---

Tras la Cía. PROYECTO CULTURA se encuentra Marta Moreno Santo-Rosa. Constituida en 2018 como empresa dedicada a la Distribución de Espectáculos, en 2021 inicia su andadura como productora junto a Juanma Holguera con el estreno de **'CONQUISTADORES'** en coproducción con la Consejería de Cultura, Turismo y Deportes de la Junta de Extremadura. En junio de 2022 estrenó en coproducción con el Festival de Teatro Clásico de Cáceres su segundo montaje teatral **'MENINA. Soy una puta obra de Velázquez'**. Ambas producciones han sido incluidas en el catálogo de **espectáculos 'recomendados' de la Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública en 2022** y han sido candidatas **entre ambas a 6 PREMIOS MAX**. Tienen una extensa gira nacional y los dos montajes superan ya las 100 representaciones.

En junio de 2023 estrenó **MAQUIAVELO** en coproducción con el Festival de Teatro Clásico de Cáceres, consiguiendo la candidatura a **mejor espectáculo revelación** de los **PREMIOS MAX en 2024**.

Los últimos trabajos son multidisciplinares y han girado en torno a instalaciones artísticas. **'DIAL-A-STORY' [Marca una historia]** (2024) en colaboración con la Diputación de Badajoz para sensibilizar a la población en la lucha contra la violencia de género, y **'CABINAS LITERARIAS'** que se estrena en abril de 2025.

## **Juanma Holguera [IDEA ORIGINAL]**

Licenciado en Historia, con un Máster en Gestión Cultural y un Posgrado en Dirección de Empresas de Turismo de Interior y Desarrollo Local, es un apasionado y un militante de la cultura.

Desde hace diez años trabaja como Director del Teatro Nuevo Calderón y gestor cultural para el Ayuntamiento de Montijo, donde ha desarrollado y dirigido multitud de proyectos con grandes resultados, convirtiendo a la localidad en un referente de gestión dentro de la región y reconocida fuera de ella.

Es el impulsor y creador de la idea original y diseño de producción de todos nuestros trabajos anteriores: 'CONQUISTADORES', 'MENINA. Soy una puta obra de Velázquez', 'MAQUIAVELO' y la instalación artística 'DIAL-A-STORY'.

## **Marta Moreno Santo-Rosa [PRODUCCIÓN]**

Licenciada en Historia del Arte y titulada en Formación Profesional Superior en Administración y Finanzas, Marta llegó al mundo del teatro en 2008 de la mano de Sala Cero Teatro (Sevilla), donde permanecería durante algo más de 9 años desarrollando funciones de gestión, administración y distribución.

En 2018 se traslada a Mérida donde se embarca en la creación de Proyecto Cultura realizando funciones de mediación, distribución y asesoramiento para compañías y administraciones públicas.

Actualmente trabaja como distribuidora en la región de Extremadura con compañías de gran prestigio a nivel nacional como Histrión Teatro, Los Titiriteros de Binéfar, Teatro del Temple, Festuc Teatre o Lapsu Producciones, mientras que a nivel nacional está centrada en la venta exclusivamente de sus producciones propias.

Tras tres producciones ejecutivas exitosas en el ámbito teatral se embarca ahora en la producción de instalaciones artísticas.



# PROYECTO CULTURA



facebook.com/somosproyectocultura



ProyectoCULTUR\_



proyecto\_cultura\_



[marta@proyectocultura.com](mailto:marta@proyectocultura.com)



924.95.42.00 - 657.75.28.13



## **PROYECTO CULTURA**

Marta Moreno Santo-Rosa

C/ Cáceres, nº 6 -2ºB.

06800 - Mérida (Badajoz)